ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA č. 04A2024

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon medzi:

Objednávateľ:

Názov:	**Mestské kultúrne stredisko Levice**
Sídlo:	**A. Sládkoviča 2, 934 01 Levice**
Štatutárny zástupca:	**Mgr. Mária Mészárošová**
IČO:	**00060526**
DIČ:	**2020401350**
IČ DPH:	**SK2020401350**
bankové spojenie:	**Prima banka Slovensko, a.s.**
číslo účtu:	**SK63 5600 0000 0071 1749 5010**

(ďalej len „objednávateľ")

Autor:	**Zis8 s.r.o.**
Sídlo:	**Vavilovova 1183/24, Bratislava – mestská časť Petržalka 851 01**
Štatutárny zástupca:	**Mário Bitto**
IČO:	**51322552**
DIČ:	**2120722043**
IČ DPH:	**SK2120722043**
Registrácia:	**Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 126508/B**
bankové spojenie:	**Tatra banka, a.s., Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1**
číslo účtu:	**SK50 1100 0000 0029 4412 9345**

(ďalej len „autor")

1 Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je vytvorenie autorského diela, udelenie súhlasu na použitie diela, úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

1.2 Autor sa zaväzuje vlastnou tvorivou duševnou činnosťou vypracovať a dodať dielo potrebné pre realizáciu zákazky s názvom **„Doplnenie prvkov do expozície v centre tolerancie" k projektu „Obnova národnej kultúrnej pamiatky – židovská škola Levice" – „Žili sme tu spolu"** (ďalej len „dielo") v rámci projektu „Obnova národnej kultúrnej pamiatky – židovská škola Levice", kód projektu: CLT01030„ podporeného z Grantov EHP a Nórska.

1.3 Touto zmluvou udeľuje autor objednávateľovi licenciu k dielu špecifikovanú v článku 3 tejto zmluvy. Objednávateľ sa zaväzuje za dielo a udelenú licenciu zaplatiť autorovi odmenu podľa článku 4 tejto zmluvy.

2 Vytvorenie diela

2.1 Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo podľa prílohy č. 1 a č. 2 zmluvy rešpektujúc ideový zámer novej expozície.

2.2 Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi alebo považované za neslušné.

2.3 Autor sa zaväzuje dielo spĺňajúce požiadavky podľa bodu 2.1 tohto článku odovzdať objednávateľovi v elektronickej podobe zaslaním objednávateľovi emailom na adresu riaditelka@mskslevice.sk.

2.4 **Termín odovzdania celého diela v požadovaných formátoch je do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.**

2.5 Objednávateľ má právo žiadať autora o doplnenie či inú úpravu diela, a to do 5 dní odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 2.3 tohto článku; na vykonanie týchto úprav objednávateľ poskytne autorovi 5 kalendárnych dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.

2.6 Autor sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi súčinnosť pri prípadnom spojení diela s iným dielom, zaradení do databázy alebo jeho spracovaní, a to v termíne (predrokovanom s autorom) určenom objednávateľom; tento termín objednávateľ oznámi autorovi v primeranej lehote.

2.7 Hmotné substráty, na ktorom je dielo odovzdané objednávateľovi v zmysle bodu 2.3 tohto článku zmluvy, sa zaplatením autorskej odmeny stávajú výhradným vlastníctvom objednávateľa.

3 Licencia – spôsob, rozsah a čas použitia diela

3.1 Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela alebo jeho častí nasledovnými spôsobmi:

a) vyhotovenie rozmnoženín diela v neobmedzenom *(množstevnom)* rozsahu, zahŕňajúc rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, vcelku aj sčasti, akýmikoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami a v akejkoľvek forme, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime s on-line aj off-line,
b) verejné rozširovanie rozmnoženín diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom alebo vypožičaním,
c) spracovanie a preklad diela do iného jazyka,
d) spojenie diela s iným dielom,
e) verejný prenos diela,
f) verejné vykonanie diela,
g) verejné vystavenie diela.

3.2 Autor udeľuje objednávateľovi licenciu bezodplatne, ako výhradnú, v neobmedzenom rozsahu (bez kvantitatívneho, vecného alebo teritoriálneho ohraničenia) a na celú dobu trvania autorských majetkových práv k dielu.

3.3 Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelenej licencie alebo jej časti; autor nevyžaduje, aby ho objednávateľ o tejto skutočnosti bezodkladne informoval.

3.4 Licencia sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty diela ako aj jeho rozmnoženiny, ak vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení podľa bodu 3.1 písm. c) až e) tohto článku zmluvy.

3.5 Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

4 Odmena a platobné podmienky

4.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za vytvorenie diela a licenciu na jeho použitie odplatu podľa prílohy č. 1 zmluvy.

Celková cena za kompletné dielo je vo výške **maximálne** 33 842,40 **eur s DPH.**

4.2 Objednávateľ poskytne Autorovi preddavkovú/zálohovú platbu na základe preddavkovej/ zálohovej faktúry vystavenej Autorom na celkovú cenu Diela za účelom zrealizovania celého Diela, najneskôr do 30.04.2024. Autor je povinný po riadnom vykonaní Diela a jeho protokolárnom odovzdaní v zmysle bodu 4.5. tejto Zmluvy vystaviť zúčtovaciu faktúru.

4.3 Autor je povinný do 5 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy zriadiť bankovú záruku v prospech Objednávateľa na zabezpečenie záväzkov počas realizácie diela a to vo výške 70% z celkovej ceny diela uvedenej v ods. 4.1 tejto zmluvy a postupom v súlade s ods. 4.2 tejto zmluvy.

4.4 Nárok na vyplatenie odmeny podľa bodu 4.1 tohto článku vzniká autorovi po odovzdaní diela objednávateľovi spôsobom a v termíne podľa čl. 2 bodu 2.3 až 2.5. tejto zmluvy; v prípade požiadaviek objednávateľa na doplnenie/úpravu diela je rozhodujúci termín odovzdania doplneného/upraveného diela podľa čl. 2 bodu 2.4 tejto zmluvy.

4.5 Autorovi vzniká nárok na uvoľnenie bankovej záruky po odovzdaní celého diela objednávateľovi v zmysle čl. 2 ods. 2.3 tejto zmluvy **na základe zúčtovacej faktúry vystavenej autorom.** Zmluvné strany sa dohodli na lehote splatnosti faktúry v trvaní 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.

4.6 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo touto zmluvou, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru autorovi. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej alebo novo vystavenej faktúry objednávateľovi.

4.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že na odmene podľa bodu 4.1 tohto článku sa dohodli rešpektujúc príslušné ustanovenia Autorského zákona a že ju považujú za odmenu spravodlivú, zodpovedajúcu spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia diela.

4.8 Autor podpisom tejto Zmluvy prehlasuje, že odmena podľa bodu 4.1 tohto článku je reálna voči aktuálnym podmienkam trhu. Autor si je vedomý, že predmet Zmluvy bude financovaný z dotácie, ktorej podmienky čerpania sú upravené v Projektovej zmluve č. č. 59/2021 zverejnenej na adrese https://www.crz.gov.sk/zmluva/5725819/.

4.9 Predmet zmluvy bude financovaný z projektu: Obnova národnej kultúrnej pamiatky – židovská škola Levice, kód projektu: CLT01030, spolufinancovaný z Programovej oblasti: Podnikanie v oblasti kultúry, kultúrne dedičstvo a kultúrna spolupráca v rámci EEA Grants.

4.10 Autor sa zaväzuje, že umožní všetkým kontrolným subjektom, vrátane Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky, Ministerstva financií Slovenskej republiky, Úradu pre finančný mechanizmus, Ministerstva zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva, Výboru pre finančný mechanizmus, Úradu generálneho audítora Nórskeho kráľovstva a ďalším kontrolným orgánom a orgánom oprávneným na výkon kontroly v zmysle príslušných

právnych predpisov SR, ako aj všetkým subjektom povereným týmito inštitúciami vykonať kontrolu dokladov súvisiacich s plnením tejto zmluvy, a to po celú dobu povinnej archivácie týchto dokumentov, určenou v súlade s platnými právnymi predpismi SR.

5 Exkluzivita udelených privolení

5.1 Autor sa počas trvania výhradnej licencie udelenej podľa čl. 3 tejto zmluvy zaväzuje:
a) samostatne nepoužiť dielo, jeho prípadné spracovania ani iné deriváty s výnimkou prípadov podľa bodu 5.2 tohto článku,
b) neudeliť bez súhlasu objednávateľa tretej osobe súhlas nakladať s dielom, jeho prípadnými spracovaniami, alebo inými derivátmi, niektorým zo spôsobov vymedzeným v čl. 3 tejto zmluvy.

5.2 Ustanovenie bodu 5.1 tohto článku sa nevzťahuje na použitia, ktoré autor realizuje samostatne a výhradne na účel propagácie alebo prezentácie výsledkov vlastnej tvorivej činnosti, napr. prostredníctvom zbierky vlastnej tvorby, autorskej antológie, autobiografie.

6 Zánik zmluvy

6.1 Zmluvný vzťah založený touto zmluvou končí:
a) zo zákonných dôvodov,
b) uplynutím účinnosti zmluvy podľa povahy záväzku,
c) vzájomnou písomnou dohodou,
d) jednostranným odstúpením od zmluvy z dôvodov ustanovených v zákone alebo uvedených v tejto zmluve.

6.2 Ukončiť zmluvný vzťah podľa bodu 6.1 písm. c) možno kedykoľvek s tým, že sa v písomnej dohode uvedie, na koho podnet sa takáto dohoda uzatvára a dôvod jej uzatvorenia.

6.3 Ukončiť zmluvný vzťah podľa bodu 6.1 písm. d) možno v prípade zvlášť hrubého porušenia povinností ustanovených v tejto zmluve; zvlášť hrubým porušením sa rozumie porušenie povinnosti jednej zo zmluvných strán, pri ktorom nie je možné spravodlivo požadovať od druhej zmluvnej strany, aby pokračovala v plnení podľa tejto zmluvy, a to so zreteľom na jej obsah a účel.

6.4 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak bude zrejmé, že dielo nebude hotové včas a/alebo nebude vykonané riadne, a ak autor neurobí nápravu ani v objednávateľom určenej primeranej lehote.

6.5 Autor a objednávateľ nie sú v omeškaní, ak toto vznikne v dôsledku vplyvu vyššej moci. Pod vyššou mocou sa rozumejú okolnosti, ktoré nastali po uzavretí zmluvy ako výsledok nepredvídateľných a zmluvnými stranami neovplyvniteľných prekážok.

6.6 Objednávateľ môže ukončiť zmluvný vzťah podľa bodu 6.1 písm. d) najmä ak sa niektoré z autorových vyhlásení podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.

7 Sankcie za neplnenie zmluvy

7.1 V prípade nedodržania termínu plnenia podľa čl. 2 bodu 2.3 alebo 2.4 tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený požadovať od autora zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 %

z odmeny za omeškané dielo podľa čl. 4 bodu 4.1 tejto zmluvy, a to za každý aj začatý deň omeškania; autor sa zaväzuje takúto zmluvnú pokutu zaplatiť. Objednávateľ je oprávnený popri zmluvnej pokute požadovať od autora aj náhradu škody, ktorá prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.

7.2 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou autorskej odmeny je autor oprávnený požadovať od objednávateľa zaplatenie úroku z omeškania vo výške stanovenej príslušnými právnymi predpismi.

8 Záverečné ustanovenia

8.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, ak to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

8.3 Zmeny a doplnenia tejto zmluvy možno vykonať len na základe vzájomnej dohody formou písomných a zmluvnými stranami podpísaných dodatkov.

8.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

8.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

8.6 Zmluvné strany sú si vedomé skutočnosti, že zmluva, ako aj všetky jej prípadné dodatky, môžu byť zverejnené na webovom sídle správcu programu prostredníctvom ktorého je Projekt financovaný.

8.7 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre autora a dva pre objednávateľa.

8.8 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami. Zmluva nadobudne účinnosť až po splnení odkladacej podmienky (v tom dni), ktorá spočíva v tom, že dôjde k schváleniu postupov v rámci administratívnej kontroly verejného obstarávania, , t. j. druhá ex-ante kontrola pred podpisom zmluvy s úspešným uchádzačom a jeho akceptovania zo strany Objednávateľa a jej zverejnenia podľa aktuálne platnej legislatívy a na webovej stránke.

Príloha č. 1: Súhrnná cenová ponuka
Príloha č. 2: Opis predmetu zákazky
Príloha č. 3: Zoznam subdodávateľov

V Leviciach, dňa 26.4.2024

V Bratislave, dňa 26.4.2024

estské kultúrne stredisko
Ul. A. Sládkoviča 2
934 01 Levice ④

.....
Mgr. Mária Mészárošová
riaditeľka MSK Levice

Zis8 s.r.o.
Vavilovova 24, 851 01 Bratislava
IČO: 51322552 IČ DPH: SK2120722043
info@zis8.sk www.zis8.sk

.....
Mário Bitto
konateľ Zis8 s.r.o.

MKS LEVICE, Projekt ŽIDOVSKÁ ŠKOLA
Názov zákazky: Doplnenie prvkov do expozície v centre tolerancie k projektu „Obnova národnej kultúrnej pamiatky – Židovská škola Levice" – „Žili sme tu spolu"

Poradové číslo položky	Špecifikácia - parametre	Množstvo	Jednotka	Jednotková cena bez DPH	Celkom bez DPH
1	Návrh dizajnu a výrobného výkresu podstavca	1	set	685,00 €	685,00 €
2	Výroba nástenného podstavca, rozmer min. 4000x400x400 mm, materiál: drevotrieska s laminom, biela farba, drevená konštrukcia, zavesenie na stenu, servisné otvory zo spodnej strany	1	ks	2 550,00 €	2 550,00 €
3	Odborný rešerš podkladov pre tvorbu textu pre hlasový komentár - výber predstaviteľov národností, profil osobností, výber hudobnej produkcie, výber repliky v jazyku predstaviteľa národností a rešerš fotografií osobností	1	set	2 650,00 €	2 650,00 €
4	Tvorba textu pre voiceover	5	ks	990,00 €	4 950,00 €
5	Grafický návrh podobizne osobnosti, príprava tlačových dát	1	set	1 990,00 €	1 990,00 €
6	Potlač a výroba podobizne osobností - plnofarebná potlač na opal plexi 8 mm, laser na formát, rozmer min. 300x450 mm	5	ks	530,40 €	2 652,00 €
7	Produkcia a postprodukcia voiceover, prenájom zvukového štúdia, zvukový majster, export	1	set	4 350,00 €	4 350,00 €
8	Honoráre pre hercov - predstaviteľov osobností 5 národností	5	ks	500,00 €	2 500,00 €
9	Mechanické tlačidlá, 3 ks v sete, prevedenie antivandal: - priemer min. 16 mm - podsvietenie: biele - bez aretácie - krytie min. IP65 - napätie a prúd kontaktu max 40V, 4A	5	ks	65,00 €	325,00 €
10	Reproduktor - pripojenie prostredníctvom min. 1x jack 3,5 - napájanie min. 5V (napríklad USB) - maximálny výkon min. 5W - aktívny typ reproduktorov	5	ks	40,00 €	200,00 €
11	Player - prehrávacie zariadenie: - min. 2x USB 2.0 - min. 1x HDMI - podpora 4K prehrávania, vo formáte mp4, mp3, H.264 - min. 8 GB interné úložisko - min. 2 GB pamäť RAM	5	ks	160,00 €	800,00 €
12	Konfigurácia, programovanie, testovanie, inštalácia hardvéru do podstavcov	5	ks	650,00 €	3 250,00 €
13	Dopravné náklady, vykládka podstavca, inštalácia na stenu, inštalačný materiál	1	set	1 300,00 €	1 300,00 €
Spolu bez DPH					**28 202,00 €**
DPH					**20%**
Celkom s DPH					**33 842,40 €**

Identifikačné údaje:
Obchodné meno: Zis8 s.r.o.
Sídlo: Vavilovova 1183/24, Bratislava - mestská časť Petržalka 851 01
IČO: 51322552
DIČ: 2120722043
IČ DPH: SK2120722043
Telefón: +421 948 965 577
E-mail: info@zis8.sk
Ponuku vypracoval: Mário Bitto
Miesto: Bratislava Dátum: 26.4.2024 Podpis:

Zis8 s.r.o.
Vavilovova 24, 851 01 Bratislava
IČO: 51322552 IČ DPH: SK2120722043
info@zis8.sk www.zis8.sk

V prípade, že sa návrhu na plnenie kritérií nachádza presný výrobca, resp. presné značky tovarov, tak verejný obstarávateľ akceptuje aj ich ekvivalenty. Nacenenie ekvivalentov je potrebné uviesť a vyznačiť.
Predložením tejto ponuky potvrdzujem, že vypracovaná cenová ponuka zodpovedá cenám obvyklým v danom mieste a čase.

pozn.: Vyplňte žltým vyznačené miesta a identifikačné údaje

Židovská škola Levice
Centrum tolerancie

„Žili sme tu spolu"

(návrh na doplnenie prvkov do expozície)

V expozícii centra tolerancie budú umiestnené portréty vybraných osobností (prípadne ich štylizované podobizne), ktoré budú predstavovať národnostné menšiny žijúce v Leviciach počas 2. svetovej vojny. Nebude vynechaná ani osobnosť zastupujúca Slovákov.

Predstavené národnosti:

- Slováci
- Maďari
- Česi
- Rómovia
- Židia

Podobizne budú osadené na vyvýšených sokloch (5 ks). Na každom sokli budú okrem podobizne osadené mechanické tlačidlá (3 ks). Po stisnutí tlačidla sa spustí príslušný audiozáznam z reproduktora zapracovaného v podstavci.
Obsah audiozáznamov:

1. **Predstavenie osobnosti z pohľadu prvej osoby** – osobnosť rozpráva o sebe a zameriava sa hlavne na spomienky a opis života v meste, rozprávanie znie v slovenčine, dĺžka min. 90s
2. **Reč národnosti** – osobnosť rozpráva svojou rečou, autentické znenie textu, napr. Čítanie z knihy, znenie korešpondencie a ich následný preklad a vysvetlenie obsahu, prípadne osobnosť vysvetlí preklady základných slov typu „Dobrý deň", „mám ťa rád" a pod., dĺžka min. 60s
3. **Hudobná ukážka** – znenie hudobnej nahrávky predstavujúcej kultúru národnosti, dĺžka min. 60s

Pre tvorbu audiozáznamov bude potrebný rešerš osobností a ich životných príbehoch a následná tvorba scenára pre „voiceover".
Návrh prevedenia soklov a podobizní by mal byť vytvorený výtvarníkom alebo architektom.

Príloha č. 3 Zmluvy: Zoznam subdodávateľov

Zoznam subdodávateľov
(čestné vyhlásenie k subdodávkam)

Uchádzač: Zis8 s.r.o., so sídlom Vavilovova 1183/24, Bratislava – mestská časť Petržalka 851 01, IČO: 51322552 týmto vyhlasujem, že v zákazke s názvom: ***Doplnenie prvkov do expozície v centre tolerancie k projektu „Obnova národnej kultúrnej pamiatky – židovská škola Levice“:*** [1]

- nebudem využívať subdodávky a celé plnenie zabezpečím sám (tým nie je vylúčená neskoršia možnosť zmeny, avšak za splnenia pravidiel zmeny subdodávateľov počas plnenia zmluvy, ktoré sú uvedené v súťažných podkladov);
- ~~budem využívať subdodávky a na tento účel uvádzam údaje o všetkých známych subdodávateľoch ako aj údaje o osobách oprávnených konať za subdodávateľa v rozsahu meno, priezvisko, adresa pobytu a dátum narodenia nasledovne:~~

~~A. údaje o všetkých známych subdodávateľoch:~~

~~B. údaje o osobách oprávnených konať za subdodávateľa v rozsahu meno, priezvisko, adresa trvalého pobytu a dátum narodenia:~~

V Bratislave, dňa 26.4.2024

Zis8 s.r.o.
Vavilovova 24, 851 01 Bratislava
IČO: 51322552 IČ DPH: SK2120722043
info@zis8.sk www.zis8.sk

.....
Podpis a pečiatka oprávnenej osoby
Mário Bitto

[1] *Nehodiace sa prečiarknite*